

Coordination

Cécile Mary Trojani et Emilie Cadez

Comité scientifique

Belén Almeida Cabrejas (Universidad de Alcalá)

Joaquín Álvarez Barrientos (CSIC)

Javier Antón Pelayo (Universitat Autònoma de Barcelona)

Mónica Bolufer Peruga (Universidad de Valencia)

Miguel Calderón Campos (Universidad de Granada)

Marie-Noëlle Ciccà (Université Paul Valéry-Montpellier III)

Nicolas De Ribas (Université d'Artois)

Elena Díez del Corral Areta (Université de Lausanne)

Fernando Durán López (Universidad de Cádiz)

Andrés Enrique Arias (Universitat de les Illes Balears)

María Teresa García Godoy (Universidad de Granada)

Federico Gerhardt (Universidad Nacional de la Plata)

Carmen de la Guardia Herrero (Universidad Autónoma de Madrid)

José María Imízcoz Beunza (Universidad del País Vasco-UPV/EHU)

Marcela López Arellano (Universidad Autónoma de Aguascalientes)

Marta López Izquierdo (Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis)

Elena de Lorenzo Álvarez (Universidad de Oviedo)

Maria Luísa Malato Borralho (Universidade do Porto)

Marc Marti (Université Côte d'Azur)

Concepción Martínez Pasamar (Universidad de Navarra)

Severiano Rojo Hernández (Université d'Aix-Marseille)

Pedro Rújula López (Universidad de Zaragoza)

Cristina Tabernero Sala (Universidad de Navarra)

Dolores Thion Soriano-Mollà (Université de Rennes 2)

Comité d'organisation

Roxane Bellei

Marc Gruas

Mallorie Labrousse

Zeinab Masquarenc

Manuel Seco Lamas

Réseaux de correspondances

dans les mondes ibériques et ibéro-américains
(XVIII^e-XIX^e-XX^e siècles)

Redes epistolares en los mundos ibéricos e iberoamericanos
(siglos XVIII - XIX - XX)

Redes epistolares nos mundos ibéricos e ibero-americanos
(séculos XVIII - XIX - XX)

Réseaux de correspondances

dans les mondes ibériques et ibéro-américains
(XVIII^e-XIX^e-XX^e siècles)

Redes epistolares en los mundos ibéricos e iberoamericanos
(siglos XVIII - XIX - XX)

Redes epistolares nos mundos ibéricos e ibero-americanos
(séculos XVIII - XIX - XX)



Livret de résumés

Libro de resúmenes

Livro de resumos

Contact

reseauxepistolaires.toulouse24@gmail.com

@ResCorresTlse24

rescorrestlse24

Conception graphique : © Benoît Colas, UT2/CPRS-DAR. Illustration : © Freepik.



Avec le soutien de l'UFR LLCER, du Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, du Département de Langues Étrangères et de la Section de Portugais



Mercredi **27 novembre** 2024
 Miércoles **27 de noviembre** de 2024 / **Quarta-feira, 27 de novembro** de 2024
 Matin / Mañana / Manhã

9h Accueil des participant·es / Acogida de los congresistas / Receção dos participantes
 9h30 Ouverture du Congrès / Inauguración del Congreso / Abertura do Congresso

10h-11h **Conférence plénière / Conferencia plenaria / Conferência plenária**
José María Imízcoz Beunza (Universidad del País Vasco UPV/EHU), «*Correspondencia epistolar y redes sociales, un desafío historiográfico*».

11h-11h30 Pause / Descanso / Pausa

Session de communications 1 / Sesión de comunicaciones 1 / Sessão de comunicações 1

11h30-13h / **F417**
Réseaux diplomatiques et politiques (I) / Redes diplomáticas y políticas (I) / Redes diplomáticas e políticas (I)
Modérateur / Moderador / Moderador : Armando Alberola
• María Dolores Gimeno Puyol (Universitat Rovira i Virgili), «*Retratando a los contemporáneos: una galería dieciochesca en las cartas de Aranda y Azara*».
• Pelayo Fernández García (Universidad de Oviedo), «*Desde Sevilla a Moscú: las redes diplomáticas españolas en la época del Congreso de Soissons*».
• Alicia Fernández Montenegro (Universidad de Málaga), «*Como sabes está siempre mi mesa como el arca de Noé' la correspondencia de María Luisa de Parma y Manuel Godoy como fuente para el estudio de redes políticas (1799-1807)*».

11h30-13h / **E411**
Voyages (I) / Viajes (I) / Viagens (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Zeinab Masquarenc
• Francisco Fernández López (Universidad de Oviedo), «*Cartas desde Utopía: lo epistolar en la literatura utópica de la Ilustración española*».
• Manon Larraufie Serroukh (Université Bordeaux Montaigne), «*Réflexion autour des Cartas Marruecas de José Cadalso (1789) depuis une perspective orientaliste*».
• Renata González Verdasco (Universidad de Oviedo), «*'Responda usted con extremos / de versista y de muy fino': poesía epistolar en la primera mitad del dieciocho*».

11h30-13h / **E412**
Guerre civile, Franquisme, Exil (I) / Guerra civil, franquismo y exilio (I) / Guerra civil espanhola, franquismo e exílio (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Elena Sánchez de Madariaga
• Susana Sueiro Seoane (UNED), «*Cartas para la historia de la guerra civil española. Correspondencia entre Daniel Sueiro (Madrid, España) y Benjamin Balboa y Katia Landau (Cuernavaca, México)*».
• Daniel Raya Crespi (Universitat Autònoma de Barcelona), «*De la retaguardia al frente: las circulares de JOENTER-BALLUMAN en la guerra civil española*».
• Alet Valero (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Correspondance censurée ou interceptée des Espagnols internés au camp du Vernet d'Ariège, 1939-1945*».

Après-midi / Tarde / Tarde

Session de communications 2 / Sesión de comunicaciones 2 / Sessão de comunicações 2

14h30-16h30 / **F417**
Réseaux diplomatiques et politiques (II) / Redes diplomáticas y políticas (II) / Redes diplomáticas e políticas (II)
Modérateur / Moderador / Moderador : Marc Gruas
• Dante Barbato (Universidad de Buenos Aires - Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”), «*Vínculos epistolares para la construcción de un orden. Producción, circulación y recepción social de correspondencia durante los gobiernos de Juan Manuel de Rosas. Buenos Aires: 1829-1852*».
• Soraia Milene Carvalho (Universidade de Lisboa), «*A correspondência pessoal, política e diplomática presente no Espólio de Augusto de Vasconcelos: de Lisboa à Sociedade das Nações — redes epistolares ibéricas e ibero-americanas da primeira metade do século XX*».
• Zeinab Masquarenc (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Godoy / Domingo Badía y Leblich, une correspondance ‘très confidentielle’*».
• Samara Geske (Aix-Marseille Université), «*Un diplomate et ses lettres: les réseaux épistolaires de Ruy Ribeiro Couto*».

14h30-16h30 / **E411**
Voyages (II) / Viajes (II) / Viagens (II)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : María Dolores Gimeno Puyol
• Helder Mendes Baiao (Université de Beme), «*Enls et échanges: la traduction des Lusíades à travers la correspondance de Mme de Staël et de Dom Pedro de Souza e Holstein*».
• Jon Mata Gainzarain (Universidad del País Vasco, UPV-EHU), «*Un epistolario ‘paternofilial’: acercamiento a la formación europea de Ramón María Muñibe y Areizaga (1751-1774) a través de las cartas con su padre Xavier María Muñibe*».
• Ricarda Musser (Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz), «*Migración e identidad entre Guatemala y Alemania: una correspondencia familiar polifónica en el tiempo del nacionalsocialismo (1935-1939)*».
• Armando Chávez-Rivera (University of Houston Victoria), «*Las cartas de José del Castillo: esplendoroso hito inaugural de las crónicas de viaje en Cuba*».

14h30-16h / **E412**
Guerre civile, Franquisme, Exil (II) / Guerra civil, franquismo y exilio (II) / Guerra civil espanhola, franquismo e exílio (II)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Carmen de la Guardia Herrero
• Elena Sánchez de Madariaga (Universidad Rey Juan Carlos), «*Cartas familiares, educación y construcción de la memoria: de la ‘guerra de Cuba’ de 1898 al exilio republicano español*».
• Noelia López Souto (Universidad de La Laguna), «*Redes femeninas del exilio republicano español: el epistolario de María Teresa León con Mariana Dorta y sus silencios*».
• María Azucena López Cobo (Universidad de Málaga), «*Alcortos y frenéticos: gestación de las redes culturales franquistas según Fernando Vela*».



Jueves **28 de noviembre** de 2024 / **Quinta-feira, 28 de novembro** de 2024
 Matin / Mañana / Manhã

9h Accueil / Acogida / Receção

9h15-10h15 **Conférence plénière / Conferencia plenaria / Conferência plenária**
Mónica Bolufer Peruga (European University Institute), «*Emociones, género y política en un epistolario transnacional y transatlántico. La ‘Correspondance de femmes’ a Francisco de Miranda (1779-1812)*».

10h15-10h45 Pause / Descanso / Pausa

Session de communications 4 / Sesión de comunicaciones 4 / Sessão de comunicações 4

10h45-12h45 / **F417**
Familles, unions matrimoniales et rôle des femmes / Familias, uniones matrimoniales y rol de las mujeres / Famílias, uniões conjugais e o papel das mulheres
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Mónica Bolufer Peruga
• Iker Echeberria Ayllón (Universidad del País Vasco - UPV/EHU), «*Las mujeres vascas del Setecientos a través de su correspondencia: imágenes vs. experiencias*».
• Jon Peña Ramos (Universidad del País Vasco — UPV/EHU), «*Lazos familiares en la gestión matrimonial, un viaje epistolar por la casa*».
• Gabriela de Luis Zárate (Universidad de La Laguna), «*Trazos de maternidad. Representaciones y prácticas de maternidad en femenino a través de las cartas de doña Magdalena de Valcárcel (1833-1835)*».
• Cécile Mary Trojani, Emilie Cadez, Roxane Bellei (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Des lettres manuscrites à un corpus épistolaire numérique : généalogie du projet ZavalDlCor*».

10h45-12h15 / **E411**
Stratégies et pratiques linguistiques (I) / Estrategias y prácticas lingüísticas (I) / Estratégias e práticas linguísticas (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Céline Mounole Hiriart-Urruty
• María-Pilar Perea Sabater (Universitat de Barcelona), «*En torno a un diccionario. La red lexicográfica tejida a través del epistolario de Antoni M. Alcover (1880-1931)*».
• Elia Puertas Ribés (Universitat Jaume I), «*Sobre la correspondencia diplomática a mediados del siglo XVIII en Castellón: las relaciones de poder y los actos de habla*».
• Raquel María López López (Universidad de Alcalá), «*La correspondencia de María Josefa Pimentel Téllez-Girón (1752-1834), condesa-duquesa de Benavente: aproximación sociopragmática a un corpus epistolar*».

10h45-12h15 / **E412**
Sentiments passionnels / Sentimientos pasionales / Sentimentos de paixão
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Mallorie Labrousse
• Rebeca Martín López (Universitat Autònoma de Barcelona), «*De la autoinculpación a la revelación literaria: cartas y causas célebres españolas de los siglos XVIII y XIX*».
• Héctor Ruiz Rivas (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Boquitas pintadas: del folletín por cartas (Manuel Puig, 1969) al discurso cinematográfico (Leopoldo Torre Nilsson, 1974)*».
• Hiroki Tomita (Université de Kitakyushu), «*Las cartas de Carmen Arriagada: el aspecto como una novela epistolar*».

Après-midi / Tarde / Tarde

Session de communications 5 / Sesión de comunicaciones 5 / Sessão de comunicações 5

14h-15h30 / **F417**
Revendications féministes / Reivindicaciones feministas / Reivindicações feministas
Modératrice / Moderadora / Moderadora : María Luisa Malato Borralho et Michèle Soriano
• Jaqueline Moraes de Almeida (Universidade de Coimbra), «*Xavier de Carvalho: um intérprete do feminismo na imprensa Oitocentista*».
• María Luisa Taborda Santiago (Universidade do Porto), «*A escrita como ferramenta de resistência: uma análise das cartas de Ana Plácido*».
• Thérèse Courau (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Sexo-dissidence et politisation de l'épistolaire : enjeux des correspondances publiques dans la construction d'un réseau lesbien dans le champ culturel (Argentine, années 30)*».

14h-15h / **E411**
Stratégies et pratiques linguistiques (II) / Estrategias y prácticas lingüísticas (II) / Estratégias e práticas linguísticas (II)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Elia Puertas Ribés
• Juan Antonio Ennis (Universidad de La Plata) & **Guillermo Toscano y García** (Universidad de Buenos Aires), «*Las redes de intercambio epistolar y la historia de la lingüística en Sudamérica. Estado de la cuestión y perspectivas*».
• Patricia Gubitosí (College of Humanities and Fine Arts, Amherst), «*Fannie Alvarez de la Mesa: mujer, esposa, e intérprete durante la guerra civil estadounidense*».

14h-15h / **E412**
Projets numériques / Proyectos digitales / Projectos digitais
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Emilie Cadez
• Ruth Miguel Franco (Universitat de les Illes Balears) & **David Sánchez** (Instituto de Física Interdisciplinar y Sistemas Complejos (UIB-CSIC), «*Hacia una caracterización lingüística de las epístolas mallorquinas en castellano (s. XVIII): aprendizaje automático y lingüística de corpus*».
• Víctor Caballero Gómez (Universidad de Salamanca), «*Sobre el lago y al pie de la montaña: análisis y representación de la información geográfica en los corpus de la Red CHARTA*».

15h30-16h30 **Conférence plénière / Conferencia plenaria / Conferência plenária**
Carmen de la Guardia Herrero (Universidad Autónoma de Madrid), «*Epistolarios que iluminan. Exilios, retornos y activismo de las republicanas españolas*».

17h15 Visite de Toulouse (sur inscription) / Visita de Toulouse (inscripción obligatoria) / Visita de Toulouse (inscrição obrigatória)

20h Dîner de gala en centre-ville / Cena de gala en el centro de Toulouse / Jantar de gala no centro de Toulouse

Vendredi **29 novembre** 2024
 Viernes **29 de noviembre** de 2024 / **Sexta-feira, 29 de novembro** de 2024
 Matin / Mañana / Manhã

9h15 Accueil / Acogida / Receção

Session de communications 6 / Sesión de comunicaciones 6 / Sessão de comunicações 6

9h30-11h / **F417**
Écritures de femmes : perspective linguistique (I) / Escrituras de mujeres: perspectiva lingüística (I) / As escritas de mulheres: perspetiva linguística (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Cristina Tabemero Sala
• Elena Díez del Corral Areta (Université de Lausanne), «*El léxico americano e informal en redes familiares femeninas colombianas (s.XIX)*».
• Ana María Romera Manzanares (Universidad Complutense de Madrid), «*Picarilla, respuesta me debes: redes epistolares entre hermanas (s. XVIII)*».
• Leyre Martín Aizpuru (Universidad de Sevilla), «*Sistema(s) gráfico-fonético(s) en cartas de mujeres andaluzas de la Edad Moderna a partir del Corpus en Escritura Femenina Andaluza (CenEFA)*».

10h-11h / **E411**
Constitution de grands réseaux / Constitución de grandes redes / Estabelecimento de grandes redes
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Cécile Mary Trojani
• Cristina Erquiaga Martínez (Universidad Complutense de Madrid), «*Una red invisible que une a todos: Miguel de Unamuno y su red epistolar europea*».
• Fatiha Idmhand (Université de Poitiers), «*Pablo Picasso en toutes lettres*».

9h30-11h / **E412**
Réseaux intellectuels et académiques (I) / Redes intelectuales y académicas (I) / Redes intelectuais e académicas (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Marcela López Arellano
• Mario Crespo López (Universidad de Cantabria), «*Red epistolar de José María de Cossío y la Casona de Tudanca*».
• Arantxa Fuentes Ríos (Universidad de Santiago de Compostela), «*Camilo José Cela y la red de revistas literarias de posguerra: epistolario inédito con José Luis Cano*».
• Jorge Marín Blanco (Universidad de Málaga), «*Correspondencias literarias en la escuela poética sevillana del siglo XIX: el epistolario entre Manuel Cañete y Juan María Capitán. Consideraciones historiográficas*».

11h-11h20 Pause / Descanso / Pausa

Session de communications 7 / Sesión de comunicaciones 7 / Sessão de comunicações 7

11h20-13h20 / **F417**
Pallier l'absence (I) / Remediar la ausencia (I) / Suprir a ausência (I)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Carmen de la Guardia Herrero
• Jacques Soubeyroux (Université de Saint-Étienne), «*L'Écriture épistolaire de Goya*».
• Emilie Cadez (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*Querida esposa mía: cuando se escriben los condes de Villafuertes*».
• Héctor Ruiz Rivas (Université Toulouse Jean Jaurès, CEIIBA), «*No deje de acordarse de esta nieta que tan entrañablemente la ama': la ausencia y la añoranza como catalizadores de la confianza*».
• Argitxu Camus Etcheopar (Centre de recherche Iker), «*Anatomie d'un système de relations structurées à échelle internationale : les correspondances privées d'une femme pyrénéenne (XIX^{ème}-XX^{ème} siècles)*».

11h20-12h50 **E411**
Arts / Artes / Artes
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Elena Díez del Corral Areta
• David García López (Universidad de Murcia), «*Las redes epistolares en la construcción de la historia de las bellas artes en España durante el siglo XVIII*».
• Jonatan Jair López Muñoz (Universidad de Zaragoza), «*La propuesta de 1840 para el Museo de Bellas Artes de Valencia: una ambición regionalista para el recuerdo*».
• Pablo García Núñez (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), «*La influencia del impresionismo y el luminismo en Chile y Argentina a través del intercambio epistolar de Joaquín Sorolla*».

11h20-13h20 **E412**
Religion / Religión / Religião
Modérateur / Moderador / Moderador : Guillaume Gaudin
• Albert Montalbán Arenas (Universitat de Girona), «*Cartas para estudiar las casas de religiosos en Cataluña. La correspondencia epistolar en las obras del canónigo Gaietà Barraquer i Roviralta (1880-1918)*».
• Mercedes Inmaculada Moreno Partal (Universidad de Jaén), «*La importancia de las cartas para la construcción catedralicia*».
• Robson Pedrosa Costa (Universidade de Lisboa), «*Cartas sobre la libertad: protestas, proyectos y discursos sobre la esclavitud en Brasil*».
• Liz Antezana-Hanel (Sorbonne Université), «*El reverso de la partitura: conservación del repertorio musical de las misiones jesuitas de Moxos en la correspondencia indígena (siglos XIX- XX)*».

Après-midi / Tarde / Tarde

Session de communications 8 / Sesión de comunicaciones 8 / Sessão de comunicações 8

14h45-16h45 / **F417**
Écritures de femmes : perspective linguistique (II) / Escrituras de mujeres: perspectiva lingüística (II) / As escritas de mulheres: perspetiva linguística (II)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Mallorie Labrousse
• Cristina Tabemero Sala (Universidad de Navarra), «*El diminutivo como marca de expresividad y cortesía en cartas del siglo XIX*».
• Blanca Garrido Martín (Universidad de Sevilla), «*Francisca Carrillo de Albornoz: redes epistolares de tipo familiar en un entorno cortesano internacional*».
• María Heredia Mantis (Universidad de Granada), «*El sobrescrito: análisis discursivo de los textos posteriores a la fecha en cartas femeninas del siglo XVIII*».
• Isabelle Pouzet Michel (Université Littoral Côte d'Opale), «*Querido hijito: las correspondencias de presas políticas rosarinas a sus hijos durante la última dictadura argentina*».
• Bárbara Pantiga González (Universidad de Oviedo), «*Padre y señor de toda mi estimación y cariño: relaciones paterno-filiales y redes sociales en la correspondencia familiar del IV Conde de Toreno*».

14h45-16h45 / **E411**
Pallier l'absence (II) / Remediar la ausencia (II) / Suprir a ausência (II)
Modératrice / Moderadora / Moderadora : Emilie Cadez
• Irene Andreu Candela (Universidad de Alicante), «*La red epistolar de los Borbones españoles entretijada por Isabel de Farnesio: control familiar y político de una familia real europea a través de la correspondencia*».
• Marcela López Arellano (Universidad Autónoma de Aguascalientes), «*Cartas de hermanas en el archivo personal de Elvira López Aparicio. Emociones y memoria familiar en el México del siglo XX*».
• Isabelle Pouzet Michel (Université Littoral Côte d'Opale), «*Querido hijito: las correspondencias de presas políticas rosarinas a sus hijos durante la última dictadura argentina*».
• Bárbara Pantiga González (Universidad de Oviedo), «*Padre y señor de toda mi estimación y cariño: relaciones paterno-filiales y redes sociales en la correspondencia familiar del IV Conde de Toreno*».

16h45-17h Pause / Descanso / Pausa

17h **Conférence plénière / Conferencia plenaria / Conferência plenária**
Armando Alberola Romá (Universidad de Alicante), «*Clima, enfermedad y desastres de causa natural en las relaciones epistolares de los ilustrados españoles*».

18h Clôture du Congrès / Clausura del Congreso / Encerramento do Congresso

19h30 Cocktail de bienvenue / Cóctel de bienvenida / Cocktail de boas-vindas